

# Jer

## Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יֵרֵמְיָהוּ עַל-דְּבָרֵי הַבְּצֻרוֹת:  
That came the word of Yahweh to Jeremiah concerning the droughts  
[H1226](#) [H1697](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

The word of Jehovah that came to Jeremiah concerning the drought.

2 אֲבֵלָה יְהוּדָה וּשְׁעֶרֶיהָ אִמָּלּוּ קָדְרוּ לְאֶרֶץ וּצְוֹחַת יְרוּשָׁלַם  
Mourns Judah and her gates languish they mourn for the land and the cry of Jerusalem  
[H3389](#) [H6682](#) [H0776](#) [H6937](#) [H0535](#) [H8179](#) [H3063](#) [H0056](#)

עָלְתָה:  
has gone up  
[H5927](#)

Judah mourneth, and the gates thereof languish, they sit in black upon the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.

3 וְאֶדְרִיָּהֻם שְׁלָחוּ [צַעֲוִירֵיהֶם] (צַעֲוִירֵיהֶם) לַמַּיִם בָּאוּ עַל-גְּבִיִם  
And their nobles have sent their boys their servants for water they went to the cisterns  
[H0935](#) [H4325](#) [H6810](#) [H6810](#) [H7971](#) [H0117](#)

לֹא-מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כְּלֵיהֶם רִיקָם בָּשׁוּ  
[and] found no water they returned with their vessels empty they were ashamed  
[H0954](#) [H7387](#) [H3627](#) [H7725](#) [H4325](#) [H4672](#) [H3808](#)

וְהִכְלִמוּ וְחָפּוּ רֹאשָׁם:  
and confounded and covered their heads  
[H2645](#) [H3637](#)

And their nobles send their little ones to the waters: they come to the cisterns, and find no water; they return with their vessels empty; they are put to shame and confounded, and cover their heads.

4 בְּעֵבוֹר הָאֲדָמָה הִחַתָּה כִּי לֹא-יָרַח גֶּשֶׁם בְּאֶרֶץ הָיָה כִּי לֹא-בָשׁוּ  
Because the ground is parched for that no rain hath been in the land, the plowmen are put to shame, they cover their heads.  
[H0954](#) [H0776](#) [H1653](#) [H1961](#) [H3808](#) [H2865](#) [H0127](#) [H5668](#)

אֶכְרִים חָפּוּ רֹאשָׁם:  
the plowmen they covered their heads  
[H2645](#) [H0406](#)

Because of the ground which is cracked, for that no rain hath been in the land, the plowmen are put to shame, they cover their heads.

5 כִּי גַם-אֵילַת בִּשְׂדֵה בְשׂוּחָה יָלְדָה וְעֵזוֹב כִּי לֹא-הָיָה דִשָּׂא:  
Yes also the deer in the field calveth and forsaketh her young, because there is no grass  
[H1877](#) [H1961](#) [H3808](#) [H3205](#) [H0365](#) [H1571](#)

Yea, the hind also in the field calveth, and forsaketh her young, because there is no grass.

6  
וּפָרָאִים עָמְדוּ עַל־ שְׂפָיִם שְׁאָפוּ רוּחַ כִּתְנָיִם  
And the wild donkeys stood in the desolate heights they sniffed at the wind like jackals  
H5975 H6501 H8205 H7307

כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־ אֵין עֵשֶׂב: קָלוּ  
failed their eyes because [there was] no grass  
H3615 H5771 H6212 H0369

And the wild asses stand on the bare heights, they pant for air like jackals; their eyes fail, because there is no herbage.

7  
אִם־ עוֹנֵינוּ עָנוּ כִּנּוּ יְהוָה עָשָׂה לְמַעַן שְׁמִיךְ לְךָ כִּי־  
Though our iniquities testify against us work thou for thy name's sake, O Jehovah; for our backslidings are many; we have sinned against thee.  
H5771 H3068 H4616 H8034 H2398 H4878 H7231

Though our iniquities testify against us, work thou for thy name's sake, O Jehovah; for our backslidings are many; we have sinned against thee.

8  
מְקוֹה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בַּעֲת צָרָה לָמָּה תִּהְיֶה כִּגֵּר  
The Hope of Israel his Savior in time of trouble why should You be like a stranger  
H3478 H3467 H6256 H4100 H1961 H1616

בְּאֶרֶץ וּכְאֶרֶץ נָטָה לְלִיץ  
in the land and like a traveler [who] turns aside to tarry for a night  
H0776 H0732 H5186

O thou hope of Israel, the Saviour thereof in the time of trouble, why shouldest thou be as a sojourner in the land, and as a wayfaring man that turneth aside to tarry for a night?

9  
לָמָּה תִּהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כָּבוֹד לֹא־ יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ  
Why should You be like a man astonished Like a mighty one [who] cannot save  
H4100 H1961 H0376 H1724 H1368 H3808 H3201 H3467

וְאַתָּה בְּקִרְבָּנוּ יְהוָה וּשְׁמִיךְ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל־ תַּנְחֵנוּ: לְהוֹשִׁיעַ  
and yet You [are] in our midst Yahweh and by Your name we are called not do leave us  
H7130 H3068 H8034 H7121 H0408 H240

ס  
-

Why shouldest thou be as a man affrighted, as a mighty man that cannot save? Yet thou, O Jehovah, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.

10  
כֹּה־ אָמַר יְהוָה לָעָם הַזֶּה כֵּן אָהָבוּ לָנוּעַ רַגְלֵיהֶם לֹא  
Thus says Yahweh to people this thus they have loved to wander their feet not  
H3541 H0559 H3068 H2088 H0157 H5128 H7272 H3808

חָשְׁכוּ וַיִּהְיֶה לֹא רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר  
they have restrained therefore Yahweh does accept them now He will remember  
H2820 H3068 H3808 H7521 H6258 H2142

וַיִּפְקֹד עוֹנֵם חַטָּאתָם: ס  
and punish their iniquity their sins -  
H5771

Thus saith Jehovah unto this people, Even so have they loved to wander; they have not refrained their feet: therefore Jehovah doth not accept them; now will he remember their iniquity, and visit their sins.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲלֹ-תִתְפַּלְל בְּעַד-הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָהּ: And said Jehovah to me, Pray not for this people for their good.  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0408](#) [H6419](#) [H1157](#) [H2088](#)

And Jehovah said unto me, Pray not for this people for their good.

12 כִּי יִצְמוּ אִינִי שְׁמַעַ אֲלֹ-רִנָּתָם וְכִי יִעֲלוּ עֹלָה וּמִנְחָה וּבִדְבַר אִינִי רָצָם כִּי בַחֶרֶב וּבָרָעַב וּבִדְבַר אֲנִי מִכְלָה אוֹתָם: When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt-offering and meal-offering, I will not accept them; but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.  
[H6684](#) [H0369](#) [H8085](#) [H0413](#) [H7440](#) [H5927](#) [H4503](#) [H7521](#) [H2719](#) [H7458](#) [H0853](#) [H3615](#) [H0595](#) [H1698](#)

When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt-offering and meal-offering, I will not accept them; but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

13 וַאֲמַר וְאַתָּה אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא תִרְאוּ חֶרֶב וְרָעַב לָא יִהְיֶה לָּכֶם כִּי-שְׁלוֹם אֶמֶת אֶתֵּן לָכֶם בְּמָקוֹם וַאֲמַר וְאַתָּה אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא תִרְאוּ חֶרֶב וְרָעַב לָא יִהְיֶה לָּכֶם כִּי-שְׁלוֹם אֶמֶת אֶתֵּן לָכֶם בְּמָקוֹם And I said, Ah, Lord GOD! behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.  
[H0559](#) [H0162](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2009](#) [H5030](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7200](#) [H7458](#) [H3808](#) [H1961](#) [H7965](#) [H0571](#) [H5414](#) [H4725](#) [H2088](#)

Then said I, Ah, Lord Jehovah! behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שִׁקֵּר הַנְּבִאִים בְּשֵׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שִׁקֵּר וּמִקְסָם [וְאִלּוּל] וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שִׁקֵּר הַנְּבִאִים בְּשֵׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שִׁקֵּר וּמִקְסָם [וְאִלּוּל] And said Jehovah to me, The prophets prophesy lies in my name; I sent them not, neither have I commanded them, neither spake I unto them: they prophesy unto you a lying vision, and divination, and a thing of nought, and the deceit of their own heart.  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8267](#) [H5030](#) [H5012](#) [H8034](#) [H3808](#) [H7971](#) [H3808](#) [H6680](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0413](#) [H2377](#) [H8267](#) [H7081](#) [H0434](#) [H0457](#) [H1992](#) [H5012](#)

Then Jehovah said unto me, The prophets prophesy lies in my name; I sent them not, neither have I commanded them, neither spake I unto them: they prophesy unto you a lying vision, and divination, and a thing of nought, and the deceit of their own heart.

15  
וְאֲנִי בִשְׁמִי הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים עַל־ יְהוָה אָמַר כֹּה־ לָכֵן  
and I in My name who prophesy the prophets concerning Yahweh says thus Therefore  
H0589 H8034 H5012 H5030 H3068 H0559 H3541

הַזֹּאת בְּאֶרֶץ יְהוָה לֹא וְרָעַב חֶרֶב אָמְרִים וְהָמָּה שְׁלַחְתִּים לֹא־  
this in land shall be not and famine Sword say and they whom did send not  
H2063 H0776 H1961 H3808 H7458 H2719 H0559 H1992 H7971 H3808

בְּחֶרֶב וּבְרָעַב יִתְּנוּ הַנְּבִיאִים הַהֵמָּה:  
by sword and famine shall be consumed those prophets  
H1992 H5030 H8552 H7458 H2719

Therefore thus saith Jehovah concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land: By sword and famine shall those prophets be consumed.

16  
וְהָעָם אֲשֶׁר־ הֵמָּה נְבִיאִים לָהֶם יִהְיוּ מִשְׁלָכִים בַּחֲצוֹת  
And the people to whom they prophesy to whom shall be cast out in the streets  
H1992 H1992 H5012 H1992 H1961 H7993 H2351

יְרוּשָׁלַם וּמִפְּנֵי הָרָעַב וְהַחֶרֶב וְאִין מִקְבָּר לָהֶמָּה  
of Jerusalem because of the famine and the sword and no one they will have to bury them  
H3389 H6440 H7458 H2719 H0369 H6912 H1992

הֵמָּה נְשִׂיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבָנִיהֶם וּשְׁפָכָתִי עֲלֵיהֶם אֶת־  
them nor their wives and their sons nor their daughters for I will pour on them -  
H1992 H0802 H1323 H8210 H0853

רָעָתָם:  
their wickedness

And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them—they, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon them.

17  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ הַדְּבָר הַזֶּה עֵינֵי דִמְעָה לַיְלָה  
Therefore you shall say to them - this word let flow my eyes with tears night  
H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3381 H1832 H3915

וַיּוֹמֶם וְאֵל־ תִּדְמִינָה כִּי־ שֹׁבֵר גְּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת  
and day and not let them cease for with a stroke mighty Has been broken the virgin  
H3119 H0408 H1820 H7667 H7665 H1330

בַּת־ עַמִּי מִכָּה נִחְלָה מְאֹד:  
daughter of my people with a blow very severe  
H1323 H4347 H3966

And thou shalt say this word unto them, Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease; for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous wound.

18  
אִם־ יֵצְאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חֶרֶב וְאִם־ בָּאתִי הָעִיר  
If I go out to the field and behold those slain with the sword and if I enter the city  
H3318 H2009 H2719 H0935

וְהִנֵּה תַחֲלוּאֵי רָעַב כִּי־ גַם־ נְבִיאָא גַם־ כֹּהֵן סָחְרוּ אֶל־  
and behold those sick from famine Yes both prophet and priest go about in  
H2009 H8463 H7458 H1571 H5030 H1571 H3548 H5503 H0413

וְלֹא אֶרֶץ יָדְעוּ:  
and not a land they do know  
H3808 H0776 H3045

If I go forth into the field, then, behold, the slain with the sword! and if I enter into the city, then, behold, they that are sick with famine! for both the prophet and the priest go about in the land, and have no knowledge.

הַמָּאֵס הִמָּאֶסְתָּ אֶת־יְהוּדָה אִם־בְּצִיּוֹן נִעְלָה נַפְשְׁךָ מִדּוּעַ 19  
 Have utterly You rejected - Judah Or Zion Has loathed Your soul why  
[H4069](#) [H5315](#) [H1602](#) [H6726](#) [H3063](#) [H0853](#)

וְאִין הִכִּיתָנוּ וְאִין לָנוּ מְרַפָּא קָנָה לְשָׁלוֹם בְּעֵתָהּ: 19  
 but [there was] no have You stricken us so that [there is] no for us healing we looked for peace  
[H0369](#) [H5221](#) [H0369](#) [H4832](#) [H7965](#)

טוֹב וְלֵעֵת מְרַפָּא וְהָיָה: 19  
 good and for the time of healing and there was trouble  
[H1205](#) [H2009](#) [H4832](#) [H6256](#)

Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul loathed Zion? why hast thou smitten us, and there is no healing for us? We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and, behold, dismay!

יָדָעְנוּ יְהוָה רָשָׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי 20  
 we acknowledge Yahweh our wickedness [And] the iniquity of our fathers for  
[H3068](#) [H7562](#) [H5771](#) [H0001](#)

חָטָאנוּ לָךְ: 20  
 we have sinned against You  
[H2398](#)

We acknowledge, O Jehovah, our wickedness, and the iniquity of our fathers; for we have sinned against thee.

אֵל־תִּנְאֹץ לְמַעַן שְׁמוֹךְ אֵל־תִּנְבֹּל כִּסֵּא כְבוֹדְךָ 21  
 do abhor [us] for sake of Your name not do disgrace the throne of Your glory  
[H5006](#) [H4616](#) [H8034](#) [H0408](#) [H3678](#) [H3519](#)

זָכֹר אֵל־תִּפְּרֹץ בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ: 21  
 Remember do break Your covenant with us  
[H0408](#) [H2142](#) [H1285](#) [H0854](#)

Do not abhor us, for thy name's sake; do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

הֵי־שָׁם בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מִגְשָׁמִים וְאִם־הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ 22  
 Are there any among the idols of the nations that can cause rain Or the heavens can give  
[H3426](#) [H1892](#) [H1652](#) [H8064](#) [H5414](#)

רִבְבִּים רַב־לָא אַתָּה־הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִקְוָה־לָּךְ כִּי־אַתָּה 22  
 showers [Are] not You He Yahweh our God therefore we will wait for You Since You  
[H7241](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0430](#)

עָשִׂיתָ אֶת־כָּל־אֵלֶּה: 22  
 made have - all these  
[H0853](#) [H3605](#) [H0428](#)

Are there any among the vanities of the nations that can cause rain? or can the heavens give showers? art not thou he, O Jehovah our God? therefore we will wait for thee; for thou hast made all these things.